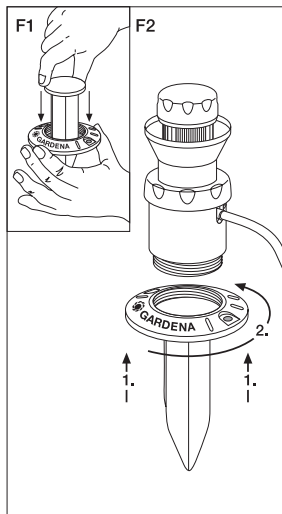
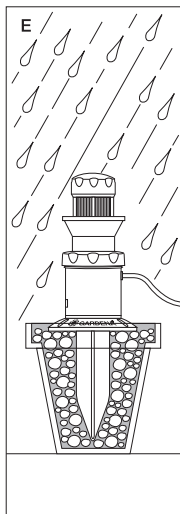
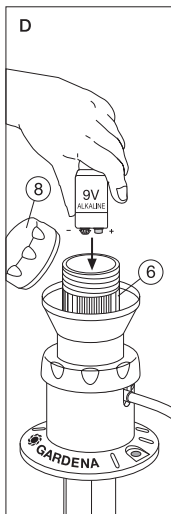
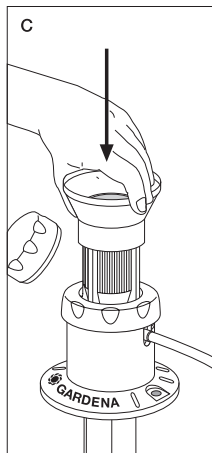
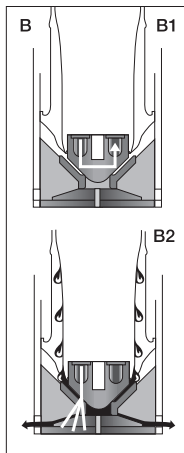
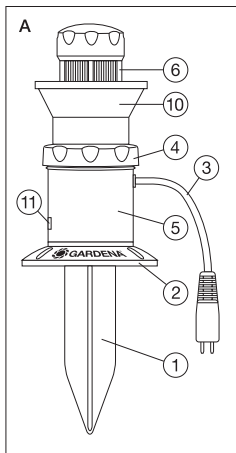
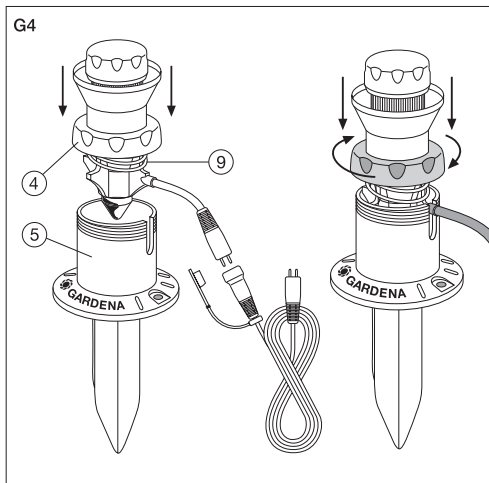
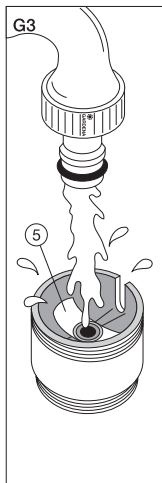
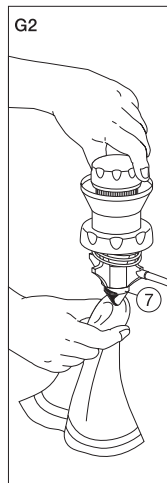
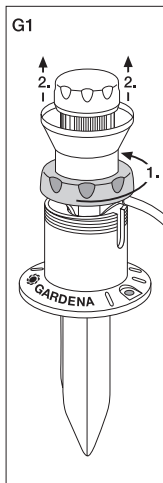
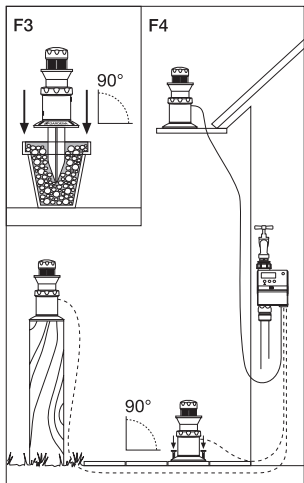


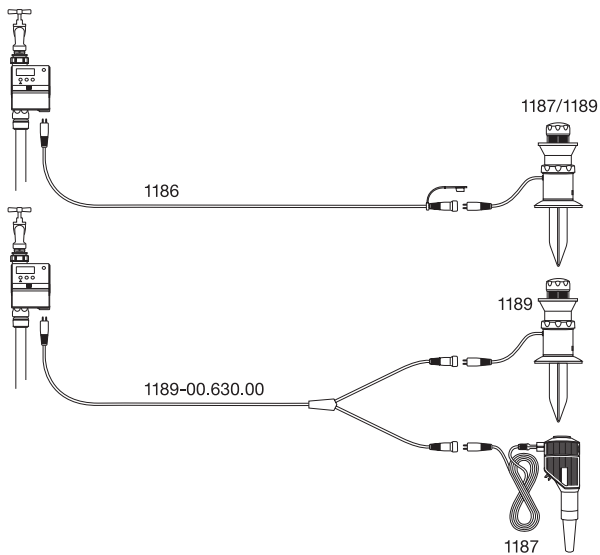
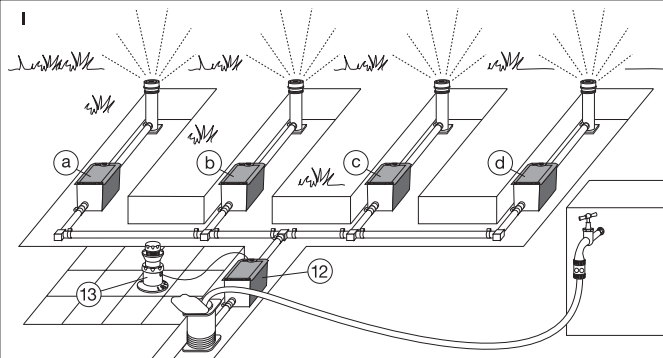
Art. 1189

- |           |  |
|-----------|--|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Regensensor electronic             |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Rain Sensor Electronic        |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Pluviomètre électronique               |
| <b>NL</b> | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektronische regensensor   |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektronisk regnsensor                |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Sensore di pioggia elettronico  |
| <b>E</b>  | <b>Manual de instrucciones</b><br>Sensor de lluvia electrónico |
| <b>P</b>  | <b>Instruções de utilização</b><br>Sensor de chuva electrónico |

<b>D</b>	Betriebsanleitung Garantie	Seite	6 - 13 64
<b>GB</b>	Operating Instructions Guarantee	page	14 - 20 64
<b>F</b>	Mode d'emploi Garantie	page	21 - 27 65
<b>NL</b>	Instructies voor gebruik Garantie	pagina	28 - 35 65
<b>S</b>	Bruksanvisning Garanti	sida	36 - 42 66
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso Garanzia	pagina	43 - 49 66
<b>E</b>	Manual de instrucciones Garantía	página	50 - 56 67
<b>P</b>	Manual de utilização Garantie	página	57 - 63 67






**H****I**

# GARDENA

## elektronische regensensor


### 1. Aanwijzingen bij de instructies voor gebruik

Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zichzelf aan de hand van deze Instructies voor gebruik vertrouwd met het juiste gebruik van het apparaat en de veiligheidsvoorschriften.


 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze regensensor. De regensensor mag alleen voor de aansturing van door de fabrikant aanbevolen componenten gebruikt worden.**

**Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.**

### 2. Juiste gebruik

 **U heeft met dit product een meetapparaat aangeschaft, dat met bijzonder veel zorg behandeld moet worden.**

De GARDENA regensensor is alleen bestemd voor buitenshuis gebruik in particuliere huis- en hobbytuinen en dient voor de aansturing van sproeiers en besproeiingsystemen via een besproeiingscomputer<sup>1)</sup>, waarbij rekening gehouden wordt met de natuurlijke neerslag.

 **De regensensor mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen.**

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde instructies voor gebruik is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de regensensor.

In de instructies voor gebruik staan ook de gegevens over het gebruik, onderhoud en opslag van het apparaat.

1) Besproeiingscomputer 1030 en 1060, 1060 U, elektronische watertimer T 14 en T 1030, besproeiingscomputer C 1030 Plus en C 1060 Profi, GARDENA magneet-ventieldoos, GARDENA automatische regelklep, GARDENA Pomprelais, GARDENA bloembakbesproeiingsset en de elektronische watertimer.

### 3. Onderdelen (Afb. A/D/G/I)

- |              |                      |                          |
|--------------|----------------------|--------------------------|
| ① Spike      | ⑥ Behuizing          | ⑪ Ventilatie openingen   |
| ② Schotel    | ⑦ Lens               | ⑫ Automatische regelklep |
| ③ Kabelsnoer | ⑧ Deksel batterijvak | ⑬ Regensensor            |
| ④ Moer       | ⑨ Veer               |                          |
| ⑤ Lensopname | ⑩ Trechter           |                          |

### 4. Functionering

Der **regensensor registreert de natuurlijke neerslag** als volgt (Afb. B):

In **droge toestand** (Afb. B 1) wordt een lichtstraal door de zenddiode naar de ontvangstdiode gezonden. Het besproeiingsprogramma blijft geactiveerd.

Bij **neerslag** (Afb. B 2) wordt de lichtstraal door waterdruppels op de lensoppervlakte afgebogen: de besproeiing wordt afgebroken resp. niet in gang gezet.

De besproeiing wordt zolang buiten werking gezet, tot de waterdruppels op de lensoppervlakte opgedroogd zijn. De duur van het opdrogen hangt van de weersgesteldheid af (luchtvochtigheid, temperatuur, wind etc.). De ventilatieopeningen ⑪ moeten vrij gehouden worden, zodat de regensensor sneller kan opdrogen.

De **reactietijd van de regensensor** hangt af van de hoeveelheid neerslag. Zonder opgezette trechter ⑩ wordt de automatische besproeiing na een neerslaghoeveelheid van ca.  $1 \text{ l/m}^2$  afgebroken. Als de trechter wordt gebruikt, is de reactietijd korter.

Als de **regensensor weer opgedroogd is**, wordt de besproeiing voor de volgende geprogrammeerde besproeiings-starttijd vrijgegeven.

**Ondanks de door de regensensor geregistreeerde neerslag** kan via de functie **On/Off** op de betreffende besproeiingsbesturing een „handmatige“ besproeiing gestart worden.

### 5. Voorbereidingen voor de ingebruikname

Voor de ingebruikname van de regensensor moet eerst

1. de batterij geplaatst worden,
2. de opstelplaats uitgekozen worden
3. de regensensor opgesteld worden.

## 5.1 Batterij plaatsen (Afb. D)

**Aanwijzing:** De batterij is niet bij de levering inbegrepen.

 **Om de aangegeven maximale levensduur van 1 jaar te bereiken mag alleen een 9 V alkalinebatterij type IEC 6LR61 gebruikt worden. Wij raden bijv. de merken Varta en Energizer aan.**

1. Schroef de deksel van het batterijvak ⑧ af.
2. Leg nu de batterij **correct** in de behuizing ⑥.

**Aanwijzing:**

Let daarbij op de +/– aanduiding in het batterijvak en op de batterij!

3. Schroef de deksel ⑧ weer op de behuizing ⑥.


## 5.2 Keuze opstelplaats (Afb. E)

De regensensor moet op een plaats waar natuurlijke neerslag kan komen, geïnstalleerd worden.

**Belangrijk!** Kies de opstelplaats van de regensensor zo, dat hij uitsluitend aan natuurlijke neerslag/regen wordt blootgesteld en niet door geïnstalleerde kunstmatige besproeiingsinstallaties beïnvloed kan worden.

**Belangrijk!** Om het correct functioneren van de regensensor niet te belemmeren mag het apparaat niet in de grond geïnstalleerd worden (gevaar op vervuiling).

## 5.3 Montage/opstellen van de regensensor

 **Let er bij de montage c.q. bij het opstellen van de regensensor op dat geen aarde of andere vreemde voorwerpen op de lens komen. Hierdoor kan het correct functioneren van het apparaat belemmerd worden.**

### Montage van de trechter (Afb. C)

De trechter wordt als volgt op het apparaat gemonteerd:

1. Zet de trechter volgens afb. C op de regensensor.
2. Let erop dat de trechter in de juiste stand (geleidingsverbindingsstuk van de regensensor in de inkepingen van de trechter) gemonteerd wordt.

De regensensor kan alternatief met spike (Afb. F) of met de schotel ② bevestigd worden:



## Vastzetten met de spike (Afb. F)

1. Voer de spike ① van boven af in de opening van de schotel ② en schroef de schotel/spike met de opname ⑤ vast.
2. Steek de spike tot de aanslag in bijv. een met grind gevulde bloempot.  
**Aanwijzing: Het vastzetten van de regensensor in de grond is af te raden, omdat door bij regen opspattende aarde de regensensor minder exact zal werken. Let daarbij op een verticale afstelling (90°) van de regensensor (Afb. F 3).**

## Montagemogelijkheden met de schotel ② (Afb. F 4)

1. De regensensor kan **als alternatief** op een vaste ondergrond, bijv. op het dak van het huis, op een paal of plaat geschroefd worden: Schroef de schotel ② **zonder spike** op de opname ⑤.
2. Bevestig de regensensor met twee schroeven bijv. op platen of andere vaste ondergrond.  
**Aanwijzing: Let daarbij op een verticale afstelling (90°) van de regensensor.**

## Besturing van een besproeiingsinstallatie met meerdere besproeiingssectoren via een regensensor (Afb. I)

Bij automatische besturing van een besproeiingsinstallatie met meerdere besproeiingssectoren bestaat de mogelijkheid de neerslag centraal via een regensensor in de besturing te betrekken.

Daartoe wordt voor de gehele installatie een centrale GARDENA automatische regelklep ⑫, art. nr. 1241, geschakeld en met de regensensor ⑬ verbonden (zie afb. I). Let er daarbij op, dat de besproeiingstijden van de op de diverse besproeiingssectoren geschakelde automatische regelkleppen overeenkomen met de besproeiingstijden van de centrale automatische regelklep.

### Voorbeeld:

De diverse automatische regelkleppen zijn als volgt geprogrammeerd:

	Besproeiings- starttijd	Besproeiings- duur	Besproeiings- dagen
<b>Automatische regelklep a</b>	18:00 u	30 minuten	elke dag
<b>Automatische regelklep b</b>	20:00 u	20 minuten	elke 2e dag
<b>Automatische regelklep c</b>	22:00 u	1 uur	elke 3e dag
<b>Automatische regelklep d</b>	24:00 u	1 uur	dagelijks

Deze besproeiingsgegevens moeten dan ook in de centraal geschakelde automatische regelklep ingeprogrammeerd worden. Daarmee wordt voorkomen, dat bij regen de diverse ventiel/besproeiingssectoren van water voorzien worden.

## 6. Ingebruikname

Voor ingebruikname de regensensor via de stekker van de meegeleverde kabel ③ op een GARDENA besproeiingsbesturing aansluiten (zie ook de instructies voor gebruik voor de betreffende besproeiingsbesturing).

**Belangrijk:** Bij het leggen van de kabel moet er op gelet worden, dat de kabel niet beschadigd wordt of dat er over gestruikeld kan worden. Bij plaatsing onder de grond wordt aangeraden de kabel bijv. in een zandbed te leggen.

## 7. Onderhoud, opbergen

### 7.1 Opbergen

Voor het **aanbreken van de vorstperiode** moet de kabel-steekverbinding van de regensensor losgemaakt worden. De regensensor schoonmaken, droogmaken en stofvrij in een tegen vorst beschermde ruimte bewaren.

### 7.2 Reiniging (Afb. G)

Om te garanderen dat het apparaat correct blijft functioneren, moet de lens ⑦ schoon gehouden worden, d.w.z. de regensensor moet regelmatig gereinigd worden.

Ga voor het schoonmaken van de lens als volgt te werk:

1. Schroef de moer ④ van de lensopname ⑤ eraf (Afb. G 1).
2. Haal de behuizing ⑥ eraf.
3. Maak de lens ⑦ met een schone, zachte, vochtige doek schoon (Afb. G 2).

**Aanwijzing:** Bij sterke vervuiling moet ook de trechter ⑩ en de lensopname ⑤ van binnen schoongemaakt worden, bijv. met schoon water (Afb. G 3). Hiertoe moet de deksel ⑧ eraf geschroefd en de trechter ⑩ er afgehaald worden.

**Geen scherpe huishoudschoonmaakmiddelen of schuurmiddelen gebruiken!**

4. Wrijf de lens droog. **Let op! Gebruik een schone, droge, zachte doek om krassen te voorkomen!**

5. Zet de behuizing ⑥ weer op de lensopname ⑤. Druk de veer ⑨ samen en schroef de lensopname met de moer ④ vast (Afb. G 4).

### 7.3 Batterij elk jaar vervangen

Om het apparaat goed te laten functioneren raden wij aan de batterij minimaal één keer per jaar te vernieuwen (zie ook hfdst. „Batterij plaatsen”).

Gooi de oude batterij niet bij het normale huisvuil. Lever de oude lege batterij in als klein chemisch afval of bij uw winkeller of deponeer de lege batterij in de daarvoor bestemde container.

## 8. Te verkrijgen accessoires

Als de aansluitingskabel aan de regensensor niet lang genoeg is, kan de aansluitlengte via de 10-m-verlengkabel, GARDENA art. nr. 1186, tot max. 105 m verlengd worden (Afb. H).

Om bij de natuurlijke neerslag ook de bodemvochtigheid in de automatische besproeiingsbesturing te kunnen betrekken, bestaat de mogelijkheid via de gesplitste aansluitkabel van GARDENA 1189-00.630.00 (te verkrijgen via uw GARDENA dealer) zowel de elektronische regensensor als ook de GARDENA bodemvochtigheidssensor op de besproeiingsbesturingsunit aan te sluiten (Afb. H). Daarmee wordt voorkomen dat als de regensensor droogte meldt, maar de bodem nog vochtig genoeg is de besproeiing geactiveerd wordt.

## 9. Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
<b>Besproeiings-computer wordt niet ingeschakeld, hoewel er geen regen valt.</b>	Regensensor vervuild.	Lens reinigen (zie hfdst. „Reiniging”).
	Regensensor staat in het besproeiingsbereik.	Regensensor buiten het besproeiingsbereik plaatsen.
	Batterijspanning op de besproeiingsbesturing niet voldoende.	Batterij van de besproeiingsbesturing vervangen.
	Vocht door dauw.	Lens afdrogen.
	Apparaat nog niet opgedroogd.	

Storing	Mogelijke oorzaak	Remedie
<b>Besproeiings-computer wordt ingeschakeld ondanks neerslag.</b>	Steekverbinding heeft losgelaten.	Stekker in de stekkerbus steken.
	Batterijspanning op de regensensor of op de besturingsunit niet voldoende.	Batterij van de regensensor vervangen.
	De hoeveelheid neerslag is te gering.	Eventueel trechter erop zetten om de reactietijd te verkorten.

Bij storingen verzoeken wij u contact op te nemen met uw GARDENA dealer. U kunt het defecte apparaat ook voldoende gefrankeerd met een korte omschrijving van de klacht en in geval van garantie compleet met de garantiebescheiden rechtstreeks opsturen.

#### **Afvalverwijdering:** (volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

**Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.**

# EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm,

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Omschrijving van het apparaat:**

Elektronische regensensor

**Installatiejaar van**

**de CE-aanduiding: 1998**

**Art. nr.:** 1189

Ulm, 14-07-1998

**EU-richtlijnen:**

Elektromagn. verdraagzaamheid

2004/108/EG

Richtlijn 93/68/EG



Thomas Heintl

Hoofd technische dienst

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectue-**

**ront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de regensensor door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Felaktig regnsensor, där felet kan härledas till felaktigt inlagda eller urladdade batterier, omfattas inte av bytesgarantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni al sensore di pioggia imputabili a un errato inserimento della pila o all'utilizzo di una pila scarica non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua América Brasileira,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio Saint  
Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz



**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Paňónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6, La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street,  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1189-20.960.07/0307

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com